

CURRICULUM VITAE**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome e cognome	RAFFAELE ZAGO
Data e luogo di nascita	24-7-1985, Ragusa (RG)
Residenza	Via Luigi Lagrange 6, Comiso (RG), 97013
Nazionalità	Italiana
Codice fiscale	ZGARFL85L24H163A
Telefono	3397933561
E-mail	Università: raffaele.zago@unict.it Personale: raffaele.zago01@gmail.com
Profilo su Academia.edu	https://unico.academia.edu/RaffaeleZago

POSIZIONE LAVORATIVA ATTUALE	
Qualifica	Ricercatore a tempo determinato di tipo –a presso l’Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche (DISUM).
Durata del servizio	Dal 3-9-2018 al 31-8-2021.
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/12 – Lingua e traduzione – Lingua inglese.
Attività didattica nell’A.A. 2020/2021	<ul style="list-style-type: none"> ➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali. ➤ “Lingua e traduzione inglese 2” (con Raffaella Malandrino), insegnamento da 9 CFU del corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale (Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Ragusa). ➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione.
Attività didattica nell’A.A. 2019/2020	<ul style="list-style-type: none"> ➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali. ➤ “Lingua e traduzione inglese 2” (con Massimo Sturiale), insegnamento da 9 CFU del corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale (Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Ragusa). ➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione.
Attività didattica nell’A.A. 2018/2019	<ul style="list-style-type: none"> ➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali. ➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione. ➤ “Introduzione alla corpus linguistics” (con Marco Venuti), seminario da 3 CFU per studenti delle lauree triennali e magistrali del DISUM. ➤ Attribuzione di incarico di insegnamento nell’ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze dell’Interpretazione, attivo presso il DISUM. Le lezioni hanno avuto luogo il 21, 22, 23, 28, 29 e 30 maggio 2019, per un totale di 12 ore, e hanno riguardato il tema “Linguistica del testo: il registro accademico in lingua inglese”.

PUBBLICAZIONI:	
1. MONOGRAFIE, ARTICOLI SU RIVISTA, CONTRIBUTI IN VOLUMI COLLETTANEI	
1	Zago, Raffaele. 2021. Film discourse. In <i>The Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis</i> , Eric Friginal e Jack A. Hardy (a cura di), 168-182. New York: Routledge. Capitolo su invito.
2	Zago, Raffaele. 2020. I am super excited to be on this show: Expressive language in The Voice USA. <i>Illuminazioni</i> 51: 104-125. Disponibile al seguente link: http://www.rivistailuminazioni.it/2020/03/30/raffaele-zago-2/ .
3	Zago, Raffaele. 2019a. Complexity in film dialogue. <i>Le forme e la storia</i> (nuova serie) 12(1): 123-132.
4	Zago, Raffaele. 2019b. English films vs Italian films: A comparative analysis via the Pavia Corpus of Film Dialogue and the WordSmith Tools. In <i>Reassessing Dubbing. Historical Approaches and Current Trends</i> , Irene Ranzato e Serenalla Zanotti (a cura di), 229-241. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
5	Zago, Raffaele. 2019c. "You're asking me?". Declarative questions in the English subtitles of Inspector Montalbano. In <i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva. Atti del Convegno internazionale di studi (Ragusa, 19-20 ottobre 2017)</i> , volume II, Massimo Sturiale, Giuseppe Traina e Maurizio Zignale (a cura di), 673-694. Leonforte: Euno Edizioni.
6	Zago, Raffaele. 2018. <i>Cross-Linguistic Affinities in Film Dialogue</i> . Leonforte: Sike Edizioni (New Series "English Library: The Linguistics Bookshelf").
7	Zago, Raffaele. 2017a. English in the traditional media: The case of colloquialisation between original films and remakes. In <i>Transnational Subjects: Linguistic Encounters. Selected Papers from XXVII AIA Conference</i> , volume II, Liliana Landolfi, Eleonora Federici e Flavia Cavaliere (a cura di), 91-104. Napoli: Liguori Editore.
8	Zago, Raffaele. 2017b. Cross-linguistic dimensions of comparability in film dialogue. <i>Illuminazioni</i> 41: 250-274. Disponibile al seguente link: http://www.rivistailuminazioni.it/2019/03/15/raffaele-zago/ .
9	Zago, Raffaele. 2016a. <i>From Originals to Remakes. Colloquiality in English Film Dialogue over Time</i> . Acireale/Roma: Bonanno Editore.
10	Zago, Raffaele. 2016b. Tackling colloquiality: Some issues in the definition of colloquial language. <i>SILTA</i> 45(2): 244-266.
11	Zago, Raffaele. 2015. "That's none of your business, Sy": The pragmatics of vocatives in film dialogue. In <i>Participation in Public and Social Media Interactions</i> , Marta Dynel e Jan Chovanec (a cura di), 183-207. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

PUBBLICAZIONI:	
2. RECENSIONI	
1	Zago, Raffaele. In corso di svolgimento. Recensione di <i>Telecinematic Stylistics</i> (a cura di Christian Hoffmann e Monika Kirner-Ludwig, 2020). <i>Journal of Pragmatics</i> . Recensione su invito da parte della rivista.
2	Zago, Raffaele. 2019. Recensione di <i>Language and Television Series. A Linguistic Approach to TV Dialogue</i> (Monika Bednarek, 2018). <i>Journal of Pragmatics</i> 149: 132-133. Recensione su invito da parte della rivista.
3	Zago, Raffaele. 2015. Recensione di <i>Linguistica dei corpora</i> (Maria Freddi, 2014). <i>SILTA</i> 44(1): 160-164.
4	Zago, Raffaele. 2014. Recensione di <i>Corpus and Sociolinguistics. Investigating Age and Gender in Female Talk</i> (Bróna Murphy, 2010). <i>Corpora</i> 9(2): 277-280.
5	Zago, Raffaele. 2013. Recensione di <i>Formale e informale. La variazione di registro nella comunicazione elettronica</i> (a cura di Massimo Cerruti, Elisa Corino, Cristina Onesti, 2011). <i>Linguistica e Filologia</i> 33: 176-182.
ORGANIZZAZIONE DI CONFERENZE	
Conferenza	Trentesima conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), che si terrà presso l'Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, il 15-17 settembre 2022.
Principali mansioni e responsabilità	Membro dell'Academic Programme Committee.
Conferenza	<i>Myth-Making and Myth-Busting in and about Late Modern English (LModE-7)</i> , conferenza internazionale che si terrà presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, il 5-7 maggio 2022.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato organizzatore.
Conferenza	<i>Language, Heart and Mind 5: Emotions, Cultures, Discourses</i> , workshop internazionale che si è tenuto presso l'Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, l'11 dicembre 2020. A causa dell'emergenza da COVID-19, il workshop si è svolto in modalità telematica.
Principali mansioni e responsabilità	Organizzatore.

Conferenza	<i>Discourses of Fictional (Digital) TV Series</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso l'Universitat de València il 3-6 Novembre 2020. A causa dell'emergenza da COVID-19, la conferenza si è svolta in modalità telematica.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato scientifico.
Conferenza	<i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, il 19-20 ottobre 2017.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato scientifico internazionale e membro del comitato organizzatore.
Conferenza	<i>The Languages of Films: Dubbing, Acquisition and Methodology</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso l'Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica, il 14-15 settembre 2012.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato organizzatore.
CONTRIBUTI PRESENTATI IN CONFERENZE	
Data	22-11-2019
Contributo	<i>"I am super excited to be on this show": Emotional language in The Voice USA</i> , relazione presentata al workshop internazionale dal titolo <i>Emotions, Cultures, Discourses</i> , Università di Łódź, 21-22 novembre 2019.
Data	19-10-2017
Contributo	<i>Using Register to Translate Dialect: The Role of Colloquial Questions in the English Subtitles of Inspector Montalbano</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva</i> , Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, 19-20 ottobre 2017.
Data	11-2-2016
Contributo	<i>Original Italian Films vs Original English Films: A Quantitative Analysis via The Pavia Corpus of Film Dialogue and the WordSmith Tools</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation</i> , Università Roma Tre e Sapienza Università di Roma, 11-13 febbraio 2016.

Data	26-11-2015
Contributo	<i>A Multi-Dimensional Analysis of Film Dialogue: Colloquialisation and Beyond</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>The Analysis of Fictional Dialogue in Film and Television Series: Between Narratology and Pragmatics</i> , Università di Innsbruck, 26-27 novembre 2015.
Data	10-9-2015
Contributo	<i>English in the Traditional Media: The Case of Colloquialisation between Original Films and Remakes</i> , relazione presentata alla ventisettesima conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA) dal titolo <i>Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters</i> , Università di Napoli Federico II e Università di Napoli L'Orientale, 10-12 settembre 2015.
Data	7-5-2014
Contributo	<i>Tra originale e remake. Parlato e informalità nel cinema americano</i> , relazione presentata al convegno dal titolo <i>Cantieri Ancora Aperti 2014</i> , Università di Pavia, 6-7 maggio 2014.
Data	15-9-2012
Contributo	<i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>The Languages of Films: Dubbing, Acquisition and Methodology</i> , Università di Pavia, 14-15 settembre 2012.
Data	7-9-2012
Contributo	<i>Thoughts on Informality and Informalisation</i> , poster presentato all'undicesima conferenza internazionale della <i>European Society for the Study of English (ESSE)</i> , Boğaziçi University, Istanbul, 4-8 settembre 2012.
Data	6-9-2012
Contributo	<i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i> , relazione presentata all'undicesima conferenza internazionale della <i>European Society for the Study of English (ESSE)</i> , Boğaziçi University, Istanbul, 4-8 settembre 2012; seminario numero 47 dal titolo <i>Linguistic Interaction and Participation in Media Discourses</i> .
Data	7-7-2011
Contributo	<i>The Pragmatic Functions of Vocatives in a Corpus of British and American Films</i> , poster presentato alla dodicesima conferenza della <i>International Pragmatics Association (IPrA)</i> , Manchester (Inghilterra), 3-8 luglio 2011.

AFFILIAZIONI	
Data	Dal 2020
Affiliazione	Membro del Consiglio Scientifico del <i>Centro di Informatica Umanistica (CINUM)</i> , Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.
Data	Dal 2019
Affiliazione	Membro del <i>Centro di Ricerca sui Fenomeni Linguistici e Culturali (CRiFLi)</i> .
Data	Dal 2019
Affiliazione	Membro del Comitato Editoriale di <i>Expressio. Rivista di Linguistica, Letteratura e Comunicazione</i> .
Data	Dal 2016
Affiliazione	Membro dell' <i>International Network for Address Research (INAR)</i> .
Data	Dal 2015
Affiliazione	Socio di diritto dell' <i>Associazione Italiana di Anglistica (AIA)</i> .
ATTIVITÀ DI REFERAGGIO	
Riviste per le quali il sottoscritto ha svolto attività di referaggio	<i>International Journal of Corpus Linguistics</i> <i>Lingua. An International Review of General Linguistics</i> <i>Series. International Journal of TV Serial Narratives</i> <i>Textus. English Studies in Italy</i>
Data	2016
	Inserimento nel Board of Referees della rivista <i>Monographs in Translation and Interpreting (MonTI)</i> .
Data	2016
	Inserimento nella lista dei reviewer del <i>Journal of Research Design and Statistics in Linguistics and Communication Science</i> .

ESPERIENZA PROFESSIONALE: 1. ASSEGNI DI RICERCA	
Date	Dall'1-2-2017 al 31-1-2018
Tipo di impiego	Assegnista di ricerca. Titolo del progetto di ricerca: "Il Pavia Corpus of Film Dialogue: Comparabilità e contrastività tra inglese e italiano filmico" (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica.
Principali mansioni e responsabilità	Esplorazione del grado di comparabilità fra dialoghi filmici in lingue diverse attraverso un confronto corpus-based tra i film originali inglesi e i film originali italiani del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i> .
Date	Dall'1-2-2015 al 31-1-2016
Tipo di impiego	Assegnista di ricerca. Titolo del progetto di ricerca: "Il Pavia Corpus of Film Dialogue: Sviluppo, analisi e contrastività" (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica.
Principali mansioni e responsabilità	Ampliamento, sviluppo e analisi del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i> .
ESPERIENZA PROFESSIONALE: 2. DOCENZA A CONTRATTO	
Date	Anno Accademico 2017/2018
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Anno Accademico 2016/2017
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Anno Accademico 2015/2016
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).

ESPERIENZA PROFESSIONALE:	
3. LEZIONI/SEMINARI SU INVITO DI ALTRI DOCENTI	
Data	24-05-2017
Lezione	<i>Comparability in Corpus Building and Corpus Exploitation</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese/Applied Linguistics and Translation" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Magistrale in Linguistica dell'Università di Pavia.
Data	21-12-2015
Lezione	<i>Spoken and Written Registers</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	16-12-2015
Lezione	<i>The Colloquialisation of English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture moderne dell'Università di Pavia.
Data	13-5-2015
Lezione	<i>Defining Colloquiality</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese/Traduzione filmica" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Magistrale in Linguistica dell'Università di Pavia.
Data	17-12-2014
Lezione	<i>Conversationalisation in English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	27-2-2014 e 13-3-2014
Lezioni	<i>Understanding Register Variation</i> , lezioni tenute all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	17-12-2012
Seminario	<i>Analysing Discourse: Core Concepts and Corpora</i> , seminario metodologico sulla corpus linguistics, con un focus sulla lingua inglese, tenuto a Ragusa su invito del Prof. Massimo Sturiale presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, 19-20 ottobre 2017.
Data	23-10-2012
Lezione	<i>Change in Contemporary English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 2" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE:**

**4. INCARICHI
UNIVERSITARI COME
TUTOR DI LINGUA INGLESE**

Date	Anno Accademico 2013/2014
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 3” nell’ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Anno Accademico 2012/2013
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 2” nell’ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Anno Accademico 2011/2012
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 2” nell’ambito del Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Dall’11-1-2011 al 29-7-2011
Tipo di impiego	Tutor didattico all’interno del <i>Foundation Year Study Programme</i> .
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia.
Principali mansioni e responsabilità	Supporto all’insegnamento dell’italiano e dell’inglese a studenti dell’Arabia Saudita.

ESPERIENZA PROFESSIONALE: 5. ULTERIORI ESPERIENZE PROFESSIONALI	
Date	2017, 2018, 2019, 2021
Principali mansioni e responsabilità	<p>Compilazione di una bibliografia degli studi in lingua inglese sul parlato cinetelvisivo, in collaborazione con la Prof.ssa Monika Bednarek (Università di Sydney). La prima versione della bibliografia è stata pubblicata online nel gennaio 2017. L'ultima versione, del gennaio 2021, è consultabile al seguente link: https://unico.academia.edu/RaffaeleZago/Bibliography. La bibliografia, che continuerà a essere periodicamente aggiornata, ha avuto ad oggi più di 1380 visualizzazioni su scala internazionale.</p>
Date	Dal 7-9-2010 al 6-12-2010
Tipo di impiego	Incarico retribuito di lavoro autonomo occasionale.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia.
Principali mansioni e responsabilità	<p>Trascrizione ortografica e revisione di trascrizioni ortografiche di dialoghi filmici e preparazione dei testi per l'inserimento nel database del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i>. L'incarico rientrava nel progetto di ricerca dal titolo "L'italiano e l'inglese del cinema: Traduzione e apprendimento linguistico", coordinato dalla Prof.ssa Maria Pavesi e finanziato dalla Fondazione Alma Mater Ticinensis.</p>
Date	Dal 12-12-2007 al 31-1-2008
Tipo di impiego	Stage di cento ore svolto, a conclusione della laurea triennale, presso la <i>Fondazione Gesualdo Bufalino</i> , Piazza delle Erbe n° 13, Comiso (RG).
Tipo di azienda o settore	Fondazione culturale.
Principali mansioni e responsabilità	Traduzione dall'italiano all'inglese di materiale informativo relativo alla Fondazione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE	
Date	Dall'8-10-2015 al 10-10-2015
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Scuola di Alta Formazione Statistica per le Scienze Umane, Polo Universitario Asti Studi Superiori.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Partecipazione a <i>Biostat 2015</i> , corso dedicato a tecniche di statistica multivariata utili all'analisi linguistica.
Date	Dal 4-11-2011 al 15-12-2014
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Dottorato di ricerca con borsa in Linguistica, XXVII ciclo.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<ul style="list-style-type: none"> ➤ <u>Titolo della tesi di dottorato:</u> <i>Colloquiality and Colloquialisation in English. A Multi-Dimensional Analysis of a Corpus of Films and Remakes.</i> ➤ <u>Obiettivi della ricerca:</u> (1) analisi della colloquializzazione dell'inglese filmico attraverso il confronto tra film americani degli anni '50 e '60 e i rispettivi remake degli anni '90 e 2000; (2) sistemazione teorica del concetto di colloquialità. ➤ <u>Metodologia impiegata:</u> (1) analisi multidimensionale/fattoriale (Biber 1988); (2) costruzione di un corpus di parlato filmico in lingua inglese comprendente circa 166.000 parole. ➤ <u>Ambiti di riferimento:</u> linguistica inglese, sociolinguistica, linguistica dei corpora, studi sulla variazione di registro, studi sul parlato, studi sul dialogo filmico.
Qualifica conseguita	Dottorato di ricerca in Linguistica, con specializzazione in Lingua e Linguistica Inglese (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12). Giudizio della Commissione: ottimo. Data conseguimento titolo: 15/12/2014.
Date	Dal 15-8-2013 al 19-12-2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Northern Arizona University (Stati Uniti), Dipartimento di Inglese (Linguistica Applicata).
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Soggiorno di ricerca svoltosi sotto la supervisione del Prof. Douglas Biber, eminente corpus linguist. Nel corso del soggiorno, il sottoscritto ha compiuto analisi corpus-based di dialogo filmico. Metodologia impiegata: analisi multidimensionale/fattoriale (Biber 1988), che il sottoscritto ha calibrato e adattato allo studio del dialogo filmico, anche attraverso il tagging di tratti linguistici non presenti nel modello biberiano originario (ovvero esitazioni, interiezioni, domande colloquiali e vari altri tratti interazionali).
Date	Dall'11-3-2013 al 30-5-2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Sydney (Australia), Dipartimento di Linguistica.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Soggiorno di ricerca svoltosi sotto la supervisione della Prof.ssa Monika Bednarek, esperta di dialogo cinetelevisivo e nota corpus linguist. Nel corso del soggiorno, il sottoscritto ha messo a punto tecniche di corpus building funzionali all'analisi di dialogo filmico.

Date	Dal 3-12-2012
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Qualifica conseguita	Cultore della materia in Lingua e Linguistica Inglese (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Dal 10-9-2012 al 21-9-2012
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Sezione di Linguistica.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Partecipazione alla <i>International Summer School on Quantitative Methods and Corpora</i> .
Date	Dal 2008/2009 al 2010/2011
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea Specialistica in Linguistica Teorica ed Applicata, curriculum "Linguistica descrittiva e applicata delle lingue moderne: Apprendimento, traduzione e linguaggi settoriali".
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<p>Esami sostenuti, tutti con voto 30 e lode, fatta eccezione per "Italiano lingua seconda: Acquisizione e didattica c.p." (voto 30), "Glottodidattica A" (voto 30), "Sociolinguistica c.p." (voto 30) e "Fonetica e fonologia c.p." (voto 30):</p> <p>[c.p. sta per "corso progredito"]</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sintassi e semantica c.p. (L-LIN/01) 2. Sociolinguistica (fondamenti) (L-LIN/01) 3. Italiano lingua seconda: Acquisizione e didattica c.p. (L-LIN/02) 4. Laboratorio di analisi di dati linguistici c.p. (L-LIN/01) 5. Lingua inglese A c.p. (L-LIN/12) 6. Letteratura inglese A c.p. (L-LIN/10) 7. Lingua giapponese (corso avanzato) (L-OR/22) 8. Tecniche della traduzione letteraria (L-LIN/12) 9. Fondamenti di psicologia generale (M-PSI/01) 10. Storia e linguaggi della radio e della televisione (L-ART/06) 11. Glottodidattica A (L-LIN/02) 12. Letteratura inglese del Rinascimento (L-LIN/10) 13. Lingua inglese B c.p. (L-LIN/12) 14. Acquisizione e apprendimento della lingua inglese c.p. (L-LIN/12) 15. Sociolinguistica c.p. (L-LIN/01) 16. Fonetica e fonologia c.p. (L-LIN/01) 17. Complementi di letteratura inglese (L-LIN/10) 18. Complementi di lingua e traduzione – Lingua inglese (L-LIN/12) <p><u>Titolo della tesi di laurea specialistica:</u> <i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i>. Argomenti affrontati: sistema allocutivo inglese, vocativi, pragmatica del discorso, inglese filmico.</p>
Qualifica conseguita	Laurea Specialistica in Linguistica Teorica ed Applicata, voto 110 e lode. Data conseguimento titolo: 11/7/2011

Date	Dal 2004/2005 al 2007/2008
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Catania (sede di Ragusa), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea Triennale in Studi Comparatistici, curriculum afroasiatico.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<p>Esami sostenuti, tutti con voto 30 e lode, fatta eccezione per “Filologia giapponese” (voto 30) e “Lingua spagnola 1° anno” (voto 30):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Linguistica generale (L-LIN/01) 2. Filosofia del linguaggio (M-FIL/05) 3. Semiotica (M-FIL/05) 4. Lingua italiana (L-FIL-LET/12) 5. Lingua inglese 1° anno (L-LIN/12) 6. Lingua inglese 2° anno (L-LIN/12) 7. Lingua inglese 3° anno (L-LIN/12) 8. Linguaggi settoriali - Lingua inglese (L-LIN/12) 9. Storia della lingua inglese (L-LIN/12) 10. Lingua e letteratura giapponese 1° anno (L-OR/22) 11. Lingua e letteratura giapponese 2° anno (L-OR/22) 12. Lingua e letteratura giapponese 3° anno (L-OR/22) 13. Filologia giapponese (L-OR/22) 14. Lingua spagnola 1° anno (L-LIN/07) 15. Lingua spagnola 2° anno (L-LIN/07) 16. Letteratura inglese 1° anno (L-LIN/10) 17. Letteratura inglese 2° anno (L-LIN/10) 18. Letteratura inglese 3° anno (L-LIN/10) 19. Letteratura italiana (L-FIL-LET/10) 20. Letteratura italiana contemporanea (L-FIL-LET/11) 21. Letterature comparate (L-FIL-LET/14) 22. Storia moderna (M-STO/02) 23. Storia dei paesi delle lingue scelte (M-STO/02) 24. Storia dell'Asia orientale e sudorientale (L-OR/23) 25. Geografia (M-GGR/01) 26. Geografia dei paesi delle lingue scelte (M-GGR/01) 27. Geografia economico-politica (M-GGR/02) 28. Sistemi informativi geografici (M-GGR/02) <p><u>Titolo della tesi di laurea triennale:</u> <i>Code-switching e code ambiguation nel J-Pop (Japanese Popular Music)</i>. Argomenti affrontati: code-switching inglese/giapponese, Japanese English, World Englishes.</p>
Qualifica conseguita	Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere, voto 110 e lode. Data conseguimento titolo: 7/7/2008
Date	Dal 1999/2000 al 2003/2004
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Liceo classico <i>Giosuè Carducci</i> , Comiso (Rg).
Qualifica conseguita	Maturità classica, voto 100/100.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI	
MADRELINGUA	ITALIANO
ALTRE LINGUE	
INGLESE	
Capacità di lettura	Eccellente
Capacità di scrittura	Eccellente
Capacità di espressione orale	Eccellente
SPAGNOLO	
Capacità di lettura	Buona
Capacità di scrittura	Discreta
Capacità di espressione orale	Discreta
GIAPPONESE	
Capacità di lettura	Elementare
Capacità di scrittura	Elementare
Capacità di espressione orale	Discreta
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	Ottima capacità di utilizzo dei principali software informatici (Word, PowerPoint, ecc.). Ottima conoscenza della rete internet e, in particolare, delle numerose risorse online utili all'apprendimento delle lingue straniere e alla linguistica teorica e applicata, come ad esempio corpora di inglese scritto e parlato.
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE	Competenze nell'ambito della pratica (chitarra) e critica musicale; stesura di recensioni musicali pubblicate sul giornale dell'Università di Catania (sede di Ragusa). Esperienza radiofonica presso l'emittente "Radio Campus Pavia".
PATENTE O PATENTI	<ul style="list-style-type: none"> - Diploma di lingua inglese Trinity, Grade 7 (Spoken English for Speakers of Other Languages), with Distinction. Data conseguimento: maggio 2003. - Diploma di lingua giapponese, corso full immersion. Data conseguimento: giugno 2006.

**SOGGIORNI ALL'ESTERO
FREQUENTATI NEL CORSO
DELLA LAUREA TRIENNALE
E FINALIZZATI AL
POTENZIAMENTO DELLE
COMPETENZE
LINGUISTICHE**

Data	Novembre 2006
Descrizione	Borsa di studio per soggiorno presso la Momoyama Gakuin University di Osaka (Giappone) finalizzato al potenziamento delle competenze in lingua giapponese.
Data	Luglio/agosto 2006
Descrizione	Soggiorno presso il Warwickshire College di Leamington (Inghilterra) finalizzato al potenziamento delle competenze in lingua inglese, nell'ambito della <i>General English Summer School 2006</i> .

Raffaele Zago

Marzo 2021